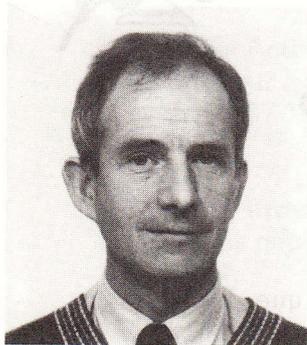


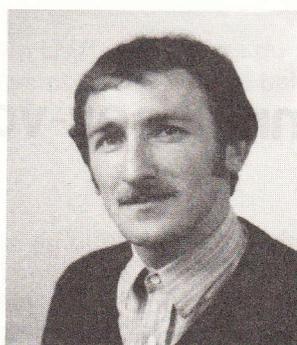
## CENTRE SAV DE CHERBOURG



Jack COUPEY  
né le 20/07/44  
entré 25/02/74



Michel JOSSET  
né le 01/04/35  
entré 16/06/72

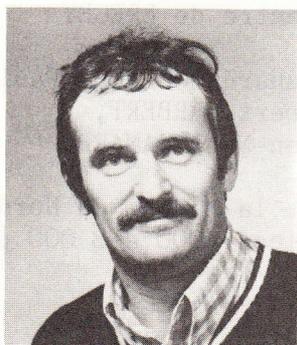


Jean-Marie QUONIAM  
né le 03/03/53  
entré 15/05/74



Pierre FOSSEY  
né le 25/05/50  
entré 01/03/72

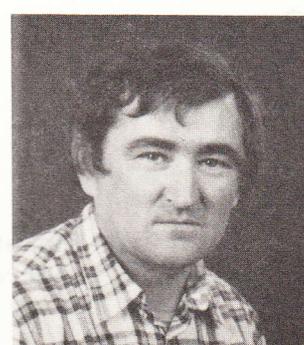
## CENTRE SAV DE BRÉCEY



Bernard RENE  
né le 05/04/48  
entré 01/08/69



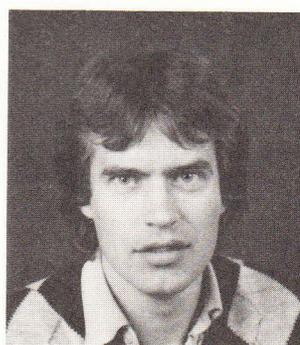
Paul MAZIER  
né le 09/08/37  
entré 10/09/60



Hubert HERBERT  
né le 20/08/42  
entré 01/06/64



Richard GOULARD  
né le 28/01/50  
entré 01/07/79



Jean-Noël JAMARD  
né le 21/12/52  
entré 09/09/76



# connaissez-vous la Casam?

PLATE-FORME CHAUFFEURS VRAC A.A. ET FERMES ET JARDINS



*de gauche à droite :*

- REGNAULT Norbert, Chauffeur Vrac
- VALLET Philippe, Chauffeur Vrac
- OURSELIN Raymond
- LEMONCHOIS Gérard
- HAREL Fernand, Chauffeur Fermes et Jardins
- OSOUF Gilbert, Chauffeur Vrac
- GUYOT Fernand, Chauffeur Vrac
- VERON Pierre, Chauffeur Vrac
- LEPERCHOIS Louis, Chauffeur Vrac
- LENOIR Bernard, Responsable Plate-Forme
- BEAUFILS Jean-Pierre, Chauffeur Vrac
- LESAULNIER Raymond, Chauffeur Vrac

*absent sur la photo :* VILQUIN Christian, Chauffeur Vrac

Date Entrée

01.10.1962  
01.07.1975  
22.11.1954  
03.01.1977  
01.10.1967  
24.01.1958  
01.02.1955  
12.12.1956  
22.01.1973  
01.04.1971  
10.06.1965  
14.05.1973  
09.10.1974



# connaissez-vous la casam?

## PLATE-FORME CENTRE



### 1er rang de gauche à droite :

	Date entrée
– LEGENDRE Amand, Manutentionnaire temporaire	–
– LEHOBEY Claude, Magasinier	01.02.71
– LEJOLIVET Françoise, Secrétaire Distribution	01.06.77
– COQUIERE Marcel, Chef d'Équipe	31.08.59
– DOUESNEAU Françoise, Compte-Adhérent	13.04.70
– MINGUET Nadine, Secrétaire Commerciale	01.11.76
– LACOLLEY Maryline, Employée de Bureau temporaire	–
– JORET Eric, Responsable Station Engrais Vrac, Lessay	01.06.78
– MARIE Emilien, Magasinier Séchoir	01.03.83
– SAVARY Roger, Magasinier Séchoir	02.11.66

### 2ème rang de gauche à droite :

– DUPLANNE Daniel, Responsable des Transports	14.09.72
– VALLET Loïc, Animateur Technico-Commercial Centre	14.02.72
– DELAROCHE Denise, Responsable Administrative Plate-Forme	25.08.59
– DULAS Sylvie, Secrétaire Animation Commerciale	18.06.76
– VIDEGRAIN Denis, Responsable Plate-Forme Centre	01.08.71
– JANICAUD Annie, Secrétaire Transports	01.10.71
– HUET Roland, Chauffeur	02.06.75
– COHIGNAC Hubert, Chauffeur	22.09.75
– DELOURME André, Chauffeur	01.07.79
– LALOÉ Jean-Pierre, Cariste	01.02.77
– GOUESLARD Paul, Chauffeur Engrais Vrac	26.03.74

### manquent sur la photo :

– M. LÉBOUVIER Gérard, Chauffeur (en maladie)	02.02.67
---	----------

### Animation Commerciale Centre :

– M. DEBRIX Louis, Technicien Production Laitière	01.10.61
– M. DUDOUIT Georges, Technicien Spécialisé	15.12.71

.../...

# CONNAISSEZ-VOUS LA CASAM ?

SECTEUR DE TORIGNI-SUR-VIRE



De gauche à droite :

Date d'entrée :

Mme Françoise BOUGOURD, Responsable Administratif	16.05.67
Mme Paulette GAUTIER, Femme de Ménage	01.06.83
M. Michel MAUDUIT, Agent de Développement	01.12.78
M. Alain MAUDUIT, Vendeur Libre-Choix	31.05.73
Mme Lucienne MARIE, Caissière	01.01.64
M. Patrice FAINS, Chef de Secteur	20.10.69
M. Maurice DUBOIS, Magasinier	25.11.65
M. Bernard MARIE, Chef d'Équipe Libre-Choix	02.11.76
M. Roland MAHIEU, Agent de Développement	17.07.78

Absent sur la photo :

M. Claude MARION, Magasinier	15.01.63
------------------------------	----------





La médaille d'Honneur Agricole d'argent était remise par M. AUDOUARD, Maire de Coutances à :

- M. BADIN Roland, Magasins Généraux
- Mme BAZIN Thérèse, Service Gestion
- M. BOUTRUCHE Célestin, Service Equipement Agricole
- M. CARON Henri, Service Fermes et Jardins
- M. CHAIGNON Daniel, Magasins généraux
- M. CLAVREUL Charles, Direction Relations - Communication
- M. DEME André, Service Informatique
- M. DESAINT DENIS Claude, Atelier Autos
- Mlle ESNOL Annie, Service Fermes et Jardins
- M. GAINÉ Jean-François, Service Transports
- M. GUILLON Michel, Service Informatique
- M. HUREL Roland, Magasins Généraux
- M. MADELEINE Jean-Claude, Imprimerie
- M. MERET Joseph, Usine
- M. MINGUET Jacky, SAV Fermes et Jardins
- M. MOUCHEL Rémi, Relations Communication
- Mlle PLANCHON Françoise, Service Informatique
- Mme QUENAULT Janine, Service Comptabilité
- M. RAYSZ Jean-Paul, COSIMAT
- M. REGNAULT Norbert, Plate-Forme Centre
- M. SAUSSAYE Bernard, Atelier Autos
- M. SAVARY Roger, Plate-Forme Centre
- Mlle TOURRAINE Marie-Thérèse, Service Informatique
- M. VERNON Francis, plate-Forme Centre
- M. VIDEGRAIN Denis, Plate-Forme Centre

## EDITO DE LA DIRECTION

*Voilà maintenant cinq mois que la fusion entre CASAM et TROIS PROVINCES est réalisée donnant naissance à AGRALCO. Une nouvelle organisation a été mise en place sur un territoire élargi à la Manche, la Mayenne et l'Ille-et-Vilaine.*

*Ce rapprochement avait été rigoureusement préparé à tous les niveaux permettant ainsi un démarrage de la nouvelle entreprise dans des conditions optima.*

*Un premier exercice est déjà terminé. La fusion s'est en effet réalisée avec rétroactivité au 1er juillet 1992.*

*Nous sommes donc aujourd'hui en phase d'arrêté définitif des comptes pour la période du 1er juillet 1992 au 30 juin 1993. Nous aurons la satisfaction d'enregistrer pour cette première année des résultats positifs et tout-à-fait conformes aux prévisions de notre plan à 3 ans. C'est très important dans le contexte économique présent. C'est essentiel pour tous les adhérents et pour tout le personnel de l'entreprise. C'est la preuve que cette fusion produit déjà ses effets et nous a permis une adaptation de notre entreprise coopérative au nouvel environnement économique que nous subissons.*

*Nous souhaitons vous communiquer cette information en introduction à notre nouveau bulletin du personnel. Un bulletin que nous voudrions vous adresser régulièrement pour vous informer sur les orientations et la vie de l'entreprise.*

*Ce bulletin du personnel d'AGRALCO vous sera adressé cinq ou six fois par an. Il complétera l'information que vous recevez périodiquement par le journal de la coopérative "AGRALCOMMUNICATION".*

*Ce premier "ECHO" vous présente notamment les grands axes de notre projet d'entreprise défini lors de la création d'AGRALCO.*

*Lisez-le attentivement. Nous sommes tous et chacun directement impliqués dans ce projet. Nous participons en effet au développement d'un groupe agro-alimentaire qui compte parmi les principaux groupes coopératifs français.*

*C'est un défi important.*

*Nous le relèverons ensemble.*



Jean-Marie MEULLE  
Directeur



Bernard MAUPAS  
Directeur Général  
du Groupe

### SOMMAIRE

- |          |                          |
|----------|--------------------------|
| P. 1     | Edito                    |
| P. 2 à 7 | Le projet d'entreprise   |
| P. 8     | Une nouvelle identité    |
|          | Organigramme du Groupe   |
| P. 9-10  | Organigramme Coopérative |
| P. 11    | Elections du 11 octobre  |
|          | Carnet                   |
| P. 12    | Une "phrase vocation"    |

# NOUVELLES RESPONSABILITÉS

## Daniel LEMIERE - Directeur des Services Administratifs

La dimension prise par AGRALCO a conduit la Direction à mettre en place une nouvelle organisation des Services Administratifs.

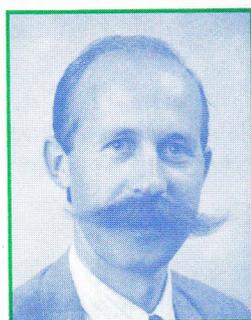
Cette réorganisation prend également en compte le départ de Mme Jacqueline CORD'HOMME qui a souhaité pour raisons personnelles quitter l'entreprise.

Une Direction des Services Administratifs est ainsi créée.

Elle est confiée à M. Daniel LEMIERE qui devient membre de l'Equipe de Direction.

La responsabilité de M. LEMIERE couvre dès à présent les Services : - Comptable  
- Financier  
- et Gestion

D'ici la fin de l'exercice, elle sera étendue au Service Informatique actuellement dirigé par M. Ludovic SPIERS.



**Daniel LEMIERE**

*Directeur des Services Administratifs*



**Jacques TRIDON**

*Responsable  
Service Comptable*



**Pierre JANVIER**

*Responsable Service  
Contrôle de Gestion*



**Sylviane BLANCHET**

*Responsable  
du Service Financier*

### DOMAINE D'ACTIVITÉ :

- Tenue complète de la comptabilité générale, de la comptabilité fournisseurs
- Etablissement des situations comptables semestrielles
- Elaboration du bilan, compte de résultat et annexes de fin d'exercice
- Déclarations fiscales
- Imputations analytiques

### DOMAINE D'ACTIVITÉ :

- Tenue de la comptabilité analytique
- Elaboration des situations de gestion mensuelles
- Elaboration des budgets prévisionnels
- Animation du contrôle de gestion
- Elaboration et suivi des procédures mouvements matières

### DOMAINE D'ACTIVITÉ :

- Gestion et suivi de l'ensemble des opérations qui composent le besoin de fonds de roulement :
  - . stocks
  - . crédits clients - adhérents
  - . crédits fournisseurs
  - . autres flux financiers
- Gestion de la trésorerie au jour le jour en date valeur



## « IL N'EST PAS DE VENT FAVORABLE POUR CELUI QUI NE SAIT OU IL VA »

C'est bien le mérite de notre plan à trois ans élaboré en 1992 d'avoir balisé notre parcours, d'avoir éclairé notre démarche. Et c'est notre satisfaction d'avoir enregistré pour le deuxième exercice de notre fusion des performances totalement conformes à notre tableau de marche.

Dans une période aussi tourmentée, pendant laquelle nous subissons encore très fortement les conséquences de la nouvelle politique agricole, nous avons démontré notre capacité à nous adapter rapidement.

Comme nous l'avons indiqué dans toutes les Assemblées que nous venons de vivre avec vous, la fusion a renforcé notre coopérative, a accru ses performances, a amélioré sa productivité, a maintenu les relations de proximité avec les adhérents. Et nous nous réjouissons de constater combien la confiance des coopérateurs est restée solide dans toutes nos activités, qu'il s'agisse de la branche lait, des productions de viande ou du secteur des approvisionnements. Nous avons fait ensemble un parcours assez remarquable grâce à votre confiance mais aussi à la forte motivation des hommes qu'ils soient élus ou salariés de l'entreprise.

### Rappelons-nous quelques faits marquants de cette dernière année

Nous avons accédé au secteur des semences céréalières et protéagineuses par notre participation dans «Semences de Normandie». Nous avons créé avec ORCAL «Ouest-Céréales». Ce Groupeement d'Intérêt Economique renforce notre efficacité dans la collecte et la commercialisation des céréales. Nous avons modernisé notre réseau de magasins en développant nos enseignes «Point Vert» et nos libres services agricoles. Nous avons porté une attention toute particulière aux jeunes agriculteurs. La mise en place du nouveau pacte «AGRALJEUNES» apporte une aide technique et financière concrète pendant les trois premières années d'installation. Et notre appui à la formation s'est poursuivi au sein de l'Ecole des Jeunes Coopérateurs.



Parallèlement à ces décisions prises au sein de la coopérative, nous avons poursuivi notre politique de partenariat dans la transformation et la commercialisation de nos productions. En un mot, nous avons renforcé nos droits à produire.

Notre branche lait a développé les meilleures relations avec la Compagnie Laitière Européenne. En viande bovine, le nouveau complexe viande de Coutances est devenu opérationnel. En volailles, les développements commerciaux de SOCADIS nous ont permis de proposer de nouveaux bâtiments aux éleveurs. Les filiales légumières PRIM'CO et SOLECO ont à nouveau élargi leurs positions commerciales offrant de nouveaux débouchés à la production.

Cette voie du «Vendre pour produire», volontairement engagée depuis plusieurs années, sera poursuivie. Nous le ferons en sachant innover, anticiper. Le marché évolue vite. Il nous faut comprendre bien et vite les attentes du consommateur. Anticiper c'est cela. C'est comprendre à temps les attentes des clients et adapter en conséquence nos produits finis, nos outils industriels et nos productions.

Et puisque nous sommes à la période des vœux, souhaitons que nous relevions ensemble, sur nos exploitations, dans nos entreprises qui les prolongent, les défis de

cette décennie. Et construisons ensemble une année 1995 porteuse de succès pour nos entreprises et d'un peu plus de bonheur pour les hommes.

Bernard MAUPAS  
 Directeur Général  
 du Groupe

Bernard LECHAT  
 Président du  
 Conseil  
 d'Administration

## sommaire

- P. 2 à 9 : **Vue de la coopérative et du groupe**
- Les assemblées spécialisées
  - Les assemblées de section
  - L'assemblée générale du 14 décembre
  - Intervention de M. Carfantan
  - Les filiales, l'EJC
  - La région Mayenne
  - Les Point Vert de Javené et Mayenne
- P. 10 à 14 : **Les productions végétales**
- BOCAGE, bulk-blending
  - Conseils de saison
- P. 15 : : **Les productions légumières**
- P. 16 à 19 : **Les productions animales**
- Le revenu des producteurs de lait
  - Filière bovine, aviculture
  - Chronique vétérinaire



## VOTRE JOURNAL. Un moyen « parmi d'autres », de communiquer avec vous

Voilà tout juste deux ans, au printemps 93, paraissait le premier numéro de votre nouveau journal « AGRALCOMMUNICATION ». Il suivait de quelques jours la naissance d'AGRALCO.

A un rythme régulier, cinq numéros par an vous ont été adressés. C'est suffisant pensons-nous pour faire le point maintenant sur l'intérêt que vous portez à ce support de communication. Mais surtout pour l'améliorer, le faire évoluer en fonction de vos attentes.

Le Conseil d'Administration d'AGRALCO attache la plus grande importance à la qualité de la relation établie et régulièrement entretenue avec les adhérents. Pour cela, un certain nombre de moyens sont développés :

- une organisation décentralisée qui rapproche l'adhérent de la coopérative.
- la présence de Conseillers d'Exploitation et de Techniciens spécialisés compétents.
- l'existence d'un large réseau de magasins de proximité
- mais aussi une animation active de la vie coopérative au travers des Assemblées, des Comités de Section et de Groupements, des réunions techniques, des portes ouvertes...

Le journal de la coopérative est aussi un moyen privilégié de relation avec vous. Mais les objectifs qu'il poursuit sont-ils atteints ? A vous de nous le dire.

En réalisant chaque numéro de votre journal, nous poursuivons deux buts :

- Vous apporter une information régulière sur la vie de votre coopérative et des sociétés du Groupe, sur leurs réalisations, leurs orientations.

- Mais aussi vous informer sur des sujets techniques ou économiques importants pour la conduite et la gestion de votre exploitation. Nous le faisons en nous efforçant de « coller » au mieux à l'actualité saisonnière.

Nous aimerions beaucoup savoir l'intérêt que vous portez au journal. Il existe pour vous et votre avis nous intéresse. Alors consacrez quelques minutes au questionnaire inclus dans ce numéro. Votre réponse nous permettra de l'adapter.

*Charles Clavreul*  
Directeur  
Relations-  
Communication

*Marcel Chapon*  
Président de  
la Commission  
Communication

Dans ce  
numéro,  
un questionnaire :

Que pensez-vous  
de votre journal ?  
Votre avis nous  
intéresse



*Nous souhaitons connaître votre opinion sur la journal d'Agralco. Nous vous remercions pour les réponses que vous apporterez au questionnaire inséré dans ce numéro.*

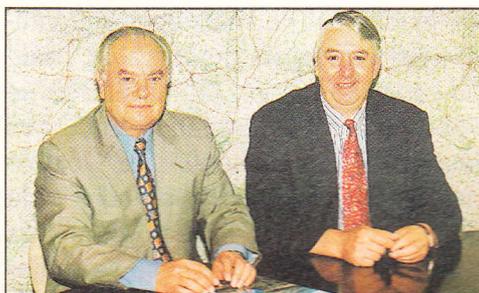
### sommaire

- P. 2 - 6 : **Vie de la coopérative et du groupe**
- L'Albanie
  - Agralco entre au capital de SOCOPA EVRON
  - Le Salon Horial
  - Grand prix de la Coopération
  - Accord avec le Groupe DOUX
  - La région Ile-et-Vilaine
  - Un Point Vert à Ernée
  - Un poulain albinos est né.
  - Inauguration des magasins de Dingé et Sens-de-Bretagne
  - Le Point Vert de Janzé distingué par ses prix
- P. 7-11 : **Productions végétales**
- Les légumes
  - le chaulage : efficacité économique reconnue
  - Jubil et Hydro Azote Tester
  - Vergers cidricoles
  - L'herbe, ça se cultive
  - Les gagnants de la semaine agricole
- P. 12 : **Espace Environnement**
- P. 13-15 : **Productions animales**
- Filière porcine
  - Production laitière
  - Chronique vétérinaire



**C**e changement important à la Direction Générale de notre Groupe vient d'être confirmé par le Conseil d'Administration d'AGRALCO. Il a pris effet le 1er Juillet.

Monsieur MAUPAS assurait la Direction Générale de l'entreprise depuis 1977.



A sa demande, il quittera le Groupe le 30 Novembre tout en continuant d'appartenir aux Conseils de Surveillance des principales sociétés filiales. Ainsi, cette succession très bien préparée depuis plus d'un an permettra un transfert de responsabilité dans les meilleures conditions.

Monsieur MAUPAS aura profondément imprimé sa marque dans l'organisation, le fonctionnement et le développement de notre Groupe Coopératif. De 1977 à 1996, AGRALCO est devenue une entreprise coopérative forte et dynamique au service des agriculteurs de la Manche, de la Mayenne et de l'Ille-et-Vilaine. Une entreprise apportant une contribution essentielle au revenu des adhérents mais parallèlement au développement de l'économie régionale. Une entreprise qui au travers de ses filiales s'est ouverte au marché national et international.

Pendant ces 19 années, la coopérative a vécu des événements particulièrement marquants. Je pourrais citer tous les engagements pris dans le secteur de l'agro-alimentaire qu'il s'agisse des viandes, de la volaille ou des légumes. Mais je retiendrai plus spécialement, la

## Jean-Marie MEULLE nommé à la Direction Générale du Groupe. Il succède à Bernard MAUPAS.

préparation et la conduite de la fusion entre CASAM et Trois Provinces et sa pleine réussite.

Une réussite obtenue grâce au large consensus des Conseils d'Administration mais aussi et surtout grâce à la qualité du travail réalisé par l'Equipe de Direction animée par Bernard MAUPAS. Dans un contexte pourtant difficile, Monsieur MAUPAS s'est totalement investi dans la construction de notre nouveau Groupe Coopératif. Sa compétence, ses qualités d'écoute des hommes, son parler vrai, son sens des relations, son profond respect des choix politiques du Conseil d'Administration, sa parfaite connaissance du milieu ont toujours été appréciés. Des qualités de grand dirigeant reconnues par les agriculteurs mais aussi par les nombreuses instances régionales ou nationales dans lesquelles il s'est engagé.

Monsieur MAUPAS a su en même temps préparer la relève au sein de l'entreprise tant au niveau de la Direction que de l'Encadrement. Il a su s'entourer de dirigeants compétents et profondément enracinés dans l'entreprise. Il était naturel que le Conseil d'Administration décide de nommer pour lui succéder un homme qui depuis près de 20 ans a été l'un de ses proches collaborateurs et associé quotidiennement au management de l'entreprise.

Jean-Marie MEULLE a donc été désigné pour assurer cette importante responsabilité de Directeur Général du Groupe AGRALCO.

Agé de 48 ans, Monsieur MEULLE est ingénieur agronome. Il a toujours travaillé au sein du Groupe, d'abord à UCANOR puis à CASAM/AGRALCO depuis 1977. Il assurait déjà depuis plusieurs années la Direction de la coopérative et depuis quelques mois il était l'un des adjoints de Monsieur MAUPAS à la Direction Générale du Groupe.

Il bénéficie lui aussi d'une très bonne connaissance du milieu et du Groupe. Il est très connu et apprécié de nombreux adhérents.

Je suis convaincu qu'issu de l'entreprise, il assumera sa fonction dans la continuité de la stratégie du Groupe. Une stratégie visant à construire un outil performant et

dynamique au service des agriculteurs de nos Régions.



Bernard LECHAT  
Président du  
Conseil  
d'Administration

### SOMMAIRE

#### P 2 à 6 : Vie de la coopérative et du Groupe

- La journée des producteurs de lait AGRALCO
- Les 7èmes rencontres des inter E.J.C. 96
- Voyage des comités de section de la région St-Lô : La Provence
- La nouvelle numérotation téléphonique
- 30 juin : Inventaire à AGRALCO
- La remise des bons d'insémination à Avranches
- Signature d'une convention entre le CNJA et la CFCA

- Animation des magasins et fête des balcons
- Inauguration des magasins de Marigné-Peuton et Montigné le Brillant

#### P 7 à 11 : Les Productions Végétales

- Carte des 56 centres de collecte céréales
- Les semences de blé
- Les fourragères
- Les journées P.V. du 12 et 14 juin 96

#### P 12 : Les Cultures Légumières

#### P 13 : Espace Environnement

#### P 14 à 18 : Les Productions Animales

- Attention aux silos mal entretenus
- TANOR : une nouvelle démarche
- Journée Portes Ouvertes Avicole du 20 juin 96
- Quand cessera la crise bovine ?

#### P 19 : Chronique Vétérinaire

## Editorial 1997



**Le 18 Décembre 1996 restera une date importante dans la vie d'AGRALCO.**

Ce fut tout d'abord l'Assemblée Générale Ordinaire avec la participation de plus de 500 délégués et invités.

Ce fut ensuite l'Assemblée Générale Extraordinaire et la ratification, à l'unanimité par les délégués, du projet de fusion PRIM'CO/AGRALCO. Cette décision permettra d'harmoniser l'organisation des productions, de développer des synergies entre les forces de terrain et de bâtir un plan de relance de la production légumière dans notre Région. Cela nous donnera l'occasion de reparler des projets de cette filière.

La matinée se termina par une table ronde au cours de laquelle furent évoquées les vingt années de Monsieur MAUPAS à la Direction Générale de la CASAM puis d'AGRALCO. Nous avons pu mesurer l'importance des décisions prises, qui ont amené une coopérative d'approvisionnement à développer les productions animales et à devenir un Groupe Agro-alimentaire qui occupe aujourd'hui le 4ème rang au niveau national.

En fin d'après-midi et pour la première fois, l'ensemble du personnel d'AGRALCO était convié à une soirée d'information mais également à un moment très convivial pour saluer le départ de Monsieur MAUPAS. Pour cela, le plus français des Belges, Bob DELBECQUE a su nous expliciter l'excellente recette du P.L.A.I.S.I.R.

Si le mois de Décembre est la période où l'on présente le bilan de l'exercice dernier, c'est aussi la fin du 1er semestre de l'exercice en cours.

L'activité dans les productions animales est très bien orientée dans tous les secteurs. Ceci est d'autant plus important que les productions sont la locomotive de nos métiers.

En approvisionnement, nous observons un retard en productions végétales et dans nos magasins. Cependant, nous sommes dans des mois où l'activité est relativement faible et tout reste à faire dans les semaines à venir.

Je compte sur votre énergie pour réaliser une très bonne campagne de printemps.

Nous sommes à la mi-parcours de notre deuxième plan à trois ans. Nous avons un cap, nous avons des idées et des projets. Chacun d'entre nous contribue à la bonne marche de notre Groupe.

En cette fin Janvier, je vous souhaite à toutes et à tous une bonne année 1997.

*Le Directeur Général*  
Jean-Marie MEULLE

# PASSIONS

## Le réseau de correspondants (suite)



Brigitte BERGER a quitté sa Bourgogne pour nous rejoindre en septembre dernier. Brigitte est assistante administrative dans l'OP Légumes et ses passions sont le foot, la randonnée, le dessin et l'art culinaire.



Florence LAURENT assure le secrétariat du CE à Coutances. Florence assure l'animation du CE pour la Manche et l'organisation des actions départementales sur le 50, le 35 et le 53.

Ses passions sont la lecture et les sports nautiques .



Jacques LANDREAU est responsable administratif et financier à SM3. Outre les chiffres Jacques affectionne le cinéma, le théâtre et les randonnées.



Jean-Pierre LOTTON est adjoint au responsable de la filière lait. La passion première de Jean-Pierre c'est le football.



Jean-Luc FOUGERAY est correspondant commercial à la région d'Ernée. Jean-Luc est un sportif (tennis, randonnée..) et passionné de photo et de bricolage.



Bernadette MARIE est assistante administrative à la région de Coutances. Le sport, le bricolage et la décoration sont ses principales passions .



Thierry DE SAINT-JORRES vient de rejoindre la région de Coutances en qualité de Nutritionniste. Thierry est un passionné de sport, de chasse, de lecture et de communication .

# DETENTE

## AGRALCO SE DISTINGUE AU 8<sup>ème</sup> TROPHÉE DES ENTREPRISES

Le trophée des entreprises est organisé par la Chambre de Commerce et d'Industrie et le Yacht-Club de Granville. Il réunit les entreprises de la région autour d'une épreuve de voile qui se dispute sur deux jours. Pour cette 8<sup>ème</sup> édition qui s'est déroulée les 19 et 20 septembre derniers, 28 bateaux dont SANTORIN pour AGRALCO ont régaté entre Granville et Chausey.

Notre équipage emmené par Alain GUERIN s'est illustré en prenant la 2<sup>ème</sup> place au classement général dans sa catégorie. Une performance car notre équipage était composé en

grande partie de marins néophytes mais solidaires. Cette compétition au caractère très convivial permet de découvrir la voile et de réunir les hommes et les entreprises.



Bravo à Solange BISSON (*compta*), André DENOT (*filiale porcine*), Philippe GODIN (*Direction groupe*), Alain GUERIN (*région Ducey*), Gérard HARDEL (*POINT-VERT ST Hilaire*), Christophe LENY (*filiale avicole*), Christian MAUNOURY (*environnement*), Yves MOULIN (*région ERNEE*).

Pascal ANGOT  
Christophe LAMBERT  
Sonia LEMOINE

Franck LEPARMENTIER  
Jean-Luc LAURENT  
**DISTRICO**

Louis VAUBERT  
Joël FOURNY  
Catherine JEANNE  
Dominique LECONTE  
Pascal LEROUGE  
Christophe LEROY  
Bruno RAULIN  
Daniel JOUVET  
Claudine CANTINOL

Guy CHOLOT

Nathalie LEQUERTIER

de Contrôle de Gestion vers Service Informatique  
de Région St-Gilles vers Région Javené  
de DISTRICO Magasin Vert Coutances vers AGRALCO  
Service Informatique  
de DISTRICO La Haye du P. vers Région Coutances  
de DISTRICO Quettehou vers Région Valognes

de AGRALCO Plate-Forme Cout. vers DISTRICO Folligny  
de Marigny vers Torigni sur Vire  
de Magasin Vert Cout. vers Casamer Blainville  
de Magasin Vert Cout. vers La Haye Pesnel  
de Magasin Vert Coutances vers Périers  
de Mr Bricolage Cout. vers Magasin Agr. Coutances  
de Torigni sur Vire vers Marigny  
de Bréhal vers Animation Lisa Coutances  
de Magasin Vert Cherbourg vers Struct.  
Région Distribution Spécialisée  
de AGRALCO Plate-Forme Coutances  
vers DISTRISERVICES Magasin Central  
de Service Ventes PV vers DISTRISERV. Service Achat

**Novembre 98**

**DISTRICO**  
Abel JOUENNE  
Thierry LESAULNIER  
Maurice GERMAIN

**Décembre 98**

**DISTRICO**  
Marc ROCHELLE

**Janvier 99**

Denis VIDEGRAIN  
André BRAULT  
Jean-Paul DAVID  
Jean-Louis EVRARD  
Didier GAUTIER  
Francis GOUIN  
Sébastien MAULAVE  
Jean-Paul MONTEMBAULT  
Bernard TAILLANDIER  
Daniel LAURENCE

de Sartilly vers Bréhal  
de Folligny vers Bréhal  
de Ste-Mère Eglise vers La Haye du Puits

de Ducey vers Sartilly

de Plate-Forme Coutances à Plate-Forme Brécey  
de AGRALCO vers SMECO  
de AGRALCO vers SMECO

## PASSIONS

### Courir au Pays du Soleil Levant

Quand la passion vous tient, rien ne peut l'arrêter. C'est un peu ce qui est arrivé à Thérèse LAISNÉ (SM3- St Gilles). A 41 ans cette... jeune femme n'en est pas à son coup d'essai, le Marathon de Tokyo, n'était en fait qu'une parenthèse. Petit retour en arrière. «**Le virus m'a pris en 1993,** raconte t-elle. **J'ai commencé par faire du footing et puis chemin faisant, des amis m'ont entraîné dans les courses de la région : l'Enduro des Sables, le Relais Saint-Lô - Granville puis sont venus les semi-marathons. Tous les ans je me suis qualifiée pour les championnats de France. Mais pourquoi s'en tenir au semi alors que faire un marathon, un vrai, serait le summum. «Mon premier marathon, je l'ai réalisé en 97 sur le pont de Normandie. J'en ai gardé un très bon souvenir».**

Loin d'en rester là, il fallait une bonne occasion pour donner une autre dimension à cette vocation tardive. Alors pourquoi pas le grand saut, le Japon. Après maints et maints palabres et formalités, le grand jour arrive. Direction Tokyo, via Francfort. «**Le marathon féminin de Tokyo est une épreuve très sélective. Les Japonais acceptent peu**



Thérèse LAISNÉ (64) entourée essentiellement de japonaises fait ses premiers pas sur un stade olympique. Impressionnant !

**d'étrangères. On était cette année 330 au départ».**

Donc, la veille du départ, reconnaissance du parcours, réception fastueuse par les autorités japonaises avec cadeaux de bienvenue à la clé et le lendemain, 12 h, le départ est donné. Deux tours sur le Stade Olympique puis les kilomètres s'égrènent. Ce sera la chaleur étouffante, la pollution de l'air et la fatigue de l'avion qui l'empêcheront de terminer dans de bonnes conditions. Mais derrière tout cela, pas d'échec mais plutôt de merveilleux souvenirs, et surtout le fait d'avoir repoussé un peu plus loin ses propres limites.

«**Je ne vais pas m'arrêter en si bon chemin,** conclut-elle.

20<sup>th</sup> ANNIVERSARY 98 TOKYO INTERNATIONAL WOMEN'S MARATHON  
第20回東京国際女子マラソン記念大会

64 テレーズ・レズン LAISNE, Therese 41才 ( )位

Comme pour les Jeux Olympiques, ce grand rendez-vous annuel est l'occasion pour les dirigeants japonais de mettre en avant ce marathon féminin.

**Maintenant je vais préparer entre autres, le marathon du Mont Saint Michel. De toute façon, courir ne fatigue pas au contraire. C'est un plaisir et le bien-être ressenti après me suffit et donne des forces nouvelles».**

Alors tous à vos runnings et sayonara Thérèse.